

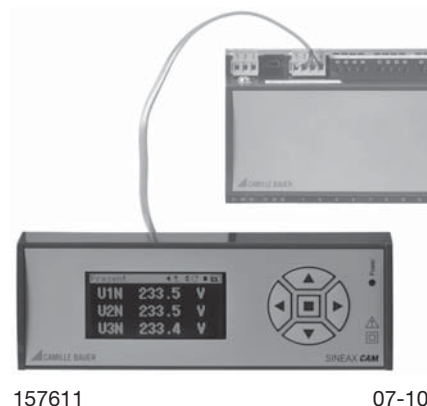
EDS-CAM



Anzeige-Einheit für
universelle Messeinheit für
Starkstromgrößen
SINEAX CAM

Installations-Anleitung

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Schweiz
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



Geräte dürfen nur
fachgerecht entsorgt
werden!

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch geschultes Personal erfolgen.

Das Gerät muss ausser Betrieb gesetzt werden, wenn ein gefahrloser Betrieb (z.B. sichtbare Beschädigungen) nicht mehr möglich ist. Das Gerät ist an unser Werk bzw. an eine durch uns autorisierte Servicestelle zu schicken.

Bei einem Eingriff in das Gerät erlischt der Garantieanspruch!

1. Lieferumfang

- 1 Anzeigeeinheit EDS-CAM
- 1 Installationsanleitung 7-sprachig
- 1 Betriebsanleitung Display D
- 1 Betriebsanleitung Display E
- 1 Doku-CD,
inkl. Betriebsanleitung F, I, ES, CZ, NL

2. Kurzbeschreibung

Das EDS-CAM ist eine Anzeigeeinheit für die Visualisierung der Messdaten des Hauptgerätes SINEAX CAM. Sie wird über ein 4-poliges Kabel an den CAM angeschlossen und von diesem mit Hilfsenergie versorgt.

3. Technische Daten

Hilfsenergie

Das EDS-CAM wird vom SINEAX CAM mit Hilfsenergie versorgt. Die Leistungsaufnahme des Grundgerätes steigt bei angeschlossenem EDS-CAM um ca. 1VA.



Die Power-LED ist nicht in Betrieb. Der Betrieb des Gerätes wird durch das Display signalisiert.

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: -10 bis +55°C
Lagertemperatur: -25 bis +70°C
Relative Luftfeuchte: <95% ohne Betauung
Betriebshöhe: 2000m max.
Nur in Innenräumen zu verwenden!

Kommunikation zu SINEAX CAM

Schnittstelle: RS485
Leitungslänge: max. 20m

Mechanische Eigenschaften

Gehäuse: 187 x 67 x 23mm
Schraubenlänge: 20mm
Gebrauchslage: beliebig
Gehäusematerial: Polycarbonat
Brennbarkeitsklasse: V-0 nach UL94, selbstverlöschend, nicht tropfend, halogenfrei
Gewicht: 170g

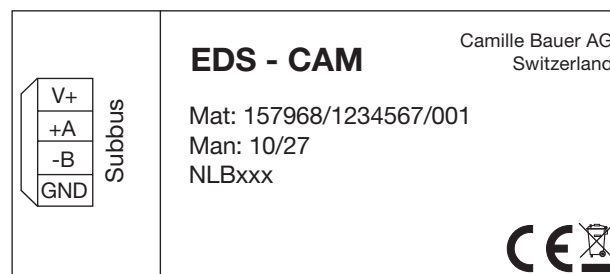
4. Elektrischer Anschluss

Der Anschluss des EDS-CAM an den SINEAX CAM kann mit Hilfe des **Kabels 168949**, erhältlich als Zubehör, erfolgen. Dabei ist auf eine geeignete Zugentlastung zu achten.

Alternativ kann auch über ein geeignetes Kabel die Steckklemme des EDS-CAM mit der Subbus-Steckklemme des SINEAX CAM verbunden werden. Es wird empfohlen ein Kabel mit je 2 verdrehten Adernpaaren zu verwenden.

Mögliche Leiterquerschnitte

starr: 0,14mm² - 0,5mm²
flexibel: 0,2mm² - 0,5mm²
Aderendhülse: 0,25mm² - 0,5mm²
AWG/kcmil: 24 - 20
Abisolierlänge: 6mm



Anschlussbelegung der Steckklemme des EDS-CAM

5. Befestigung

Für die Montage müssen 3 runde Löcher in die Fronplatte gebohrt werden. Die Befestigung erfolgt dann mit Hilfe von 2 Schrauben. Der massstabsgetreue Bohrplan befindet sich im Anhang. Er kann auch als Schablone verwendet werden.

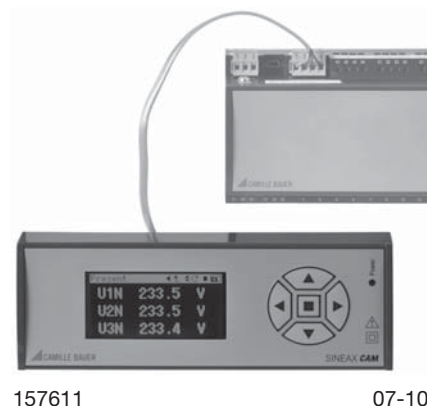
EDS-CAM



Display unit for universal
measuring unit for
heavy current variables
SINEAX CAM

Installation instructions

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Switzerland
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



Devices may only
be disposed of
in a professional manner!

The installation and commissioning must be performed by trained staff members only.

The device must be closed down if safe operation is not possible any more (e.g. visible damage). The device must be returned to our plant or to a service centre authorized by us.

An intervention in the device cancels any warranty claim!

1. Scope of supply

- 1 display unit EDS-CAM
- 1 installation instructions
- 1 operating instructions display D
- 1 operating instructions display E
- 1 Doku-CD,
incl. operating instructions display F, I, ES, CZ, NL

2. Brief description

The EDS-CAM is a display unit for the visualization of measurement data of the main device SINEAX CAM. It is connected to the CAM using a 4-wire cable and gets the necessary power from the CAM.

3. Technical data

Power supply

The SINEAX CAM provides the auxiliary power for the EDS-CAM. The power consumption of the basic unit is increased by approx. 1VA if the EDS-CAM is connected.



The Power LED is not in operation. The proper service of the device is shown by means of the display.

Ambient conditions

Operating temperature: -10 till +55°C
Storage temperature: -25 till +70°C
Relative humidity: <95% no condensation
Altitude: 2000m max.
Indoor use statement!

Communication to SINEAX CAM

Schnittstelle: RS485
Leitungslänge: max. 20m

Mechanical attributes

Housing: 187 x 67 x 23mm
Screw length: 20mm
Orientation: Any
Housing material: Polycarbonate
Flammability class: V-0 acc. UL94, self-extinguishing, non-dripping, free of halogen
Weight: 170g

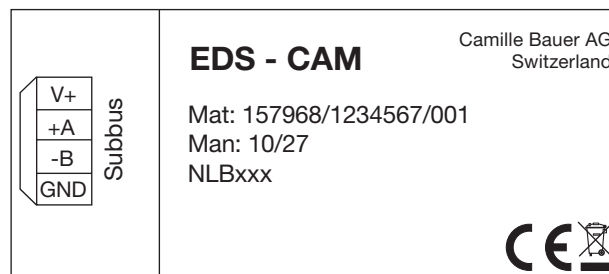
4. Electrical connections

The connection of the EDS-CAM to the SINEAX CAM may be performed using the **cable 168949**, available as an accessory. request It is important to ensure a suitable strain relief.

Alternatively the plug-in terminal of the EDS-CAM can also be connected to the Subbus plug-in terminal of the SINEAX CAM using an appropriate cable. We recommend using a cable with two twisted pair wires each.

Possible cross-sections

fixed: 0,14mm² - 0,5mm²
flexible: 0,2mm² - 0,5mm²
Conductor sleeve: 0,25mm² - 0,5mm²
AWG/kcmil: 24 - 20
Skinning length: 6mm



Pin assignment of the EDS-CAM plug-in terminal

5. Assembly

For the assembly of the device three round holes must be drilled in the front panel. The mounting is then performed by means of two screws.

The true to scale drilling plan may be found in the annex. It can be used as a template.

EDS-CAM



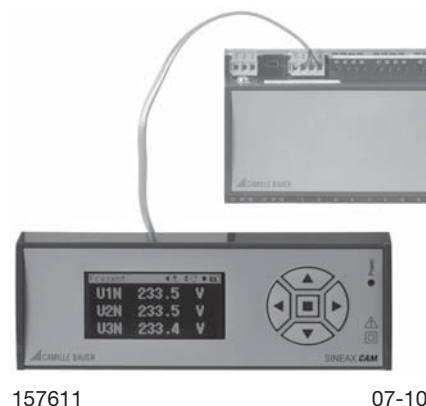
Unité d'affichage pour l'unité de
mesure universelle de grandeurs

de courant de haute intensité

SINEAX CAM

Notice d'installation

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Switzerland
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



Les appareils ne doivent
être éliminés que de façon
appropriée!

L'installation et la mise en service doivent impérativement être réalisées par du personnel dûment formé.

L'appareil doit être mis hors service si un fonctionnement sans danger n'est plus possible (suite à un dommage visible, par ex.). L'appareil doit être retourné en usine ou à un centre de service technique agréé par notre société.

Toute intervention dans l'appareil entraîne l'extinction de la garantie!

1. Equipement standard

- 1 unité d'affichage EDS-CAM
- 1 notice d'installation en 7 langues
- 1 mode d'emploi de l'afficheur D
- 1 mode d'emploi de l'afficheur E
- 1 CD de documentation,
incl. mode d'emploi de l'afficheur F, I, ES, CZ, NL

2. Description brève

L'unité d'affichage EDS-CAM sert à visualiser les données de mesure de l'appareil principal SINEAX CAM. Elle est raccordée, à l'aide d'un câble 4 pôles, au CAM qui l'alimente en énergie auxiliaire.

3. Caractéristiques techniques

Energie auxiliaire

L'unité EDS-CAM est alimentée en énergie auxiliaire par le SINEAX CAM. La puissance absorbée de l'appareil de base augmente d'env. 1 VA lorsque l'unité EDS-CAM est raccordée.



La LED Power n'est pas en service. Le fonctionnement de l'appareil est signalé via l'afficheur.

Conditions ambiantes

- Température de fonctionnement: -10 à +55 °C
- Température de stockage: -25 à +70 °C
- Humidité relative: < 95 % sans condensation
- Altitude: 2000 m max.
- A n'utiliser que dans les intérieurs!

Communication avec SINEAX CAM

- Interface: RS485
- Longueur de câble: 20 m max.

Propriétés mécaniques

- Boîtier: 187 x 67 x 23 mm
- Longueur de vis: 20 mm
- Position d'utilisation: au choix
- Matériau du boîtier: polycarbonate
- Classe d'inflammabilité: V-0 selon UL94, ignifuge, ne forme pas de gouttes, sans halogène
- Poids: 170 g

4. Raccordement électrique

L'unité EDS-CAM peut être raccordée au SINEAX CAM à l'aide du **câble 168949**, disponible en accessoire. Utiliser une décharge de traction appropriée pour le câble.

Il est également possible de relier la borne à fiche de l'unité EDS-CAM à la borne du Sub-bus du SINEAX CAM en utilisant un câble adéquat. Nous recommandons d'utiliser un câble doté de 2 paires de fils torsadés.

Sections de conducteurs possibles

- Conducteur rigide: 0,14 mm² - 0,5 mm²
- Conducteur flexible: 0,2 mm² - 0,5 mm²
- Embout: 0,25 mm² - 0,5 mm²
- AWG/kcmil: 24 - 20
- Longueur à dénuder: 6 mm

	EDS - CAM Camille Bauer AG Switzerland Mat: 157968/1234567/001 Man: 10/27 NLBxxx
--	--

Piedinatura del morsetto ad innesto dell'EDS-CAM

5. Fixation

Il faut percer 3 trous ronds dans la face avant pour le montage. La fixation est effectuée à l'aide de 2 vis.

Le plan de perçage à l'échelle se trouve en annexe. Il peut également servir de gabarit.

EDS-CAM

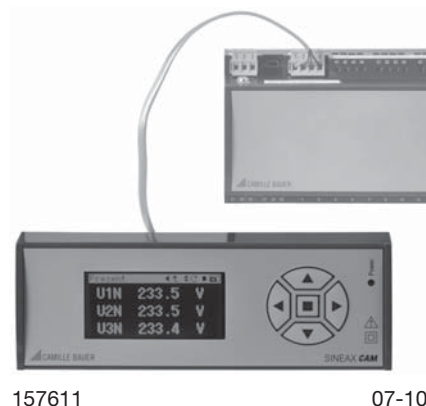


Unità di visualizzazione per
convertitore universale
per grandezze elettriche

SINEAX CAM

Istruzioni per l'installazione

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Switzerland
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



Smaltire le apparecchiature in conformità con le normative vigenti!

Installazione e messa in servizio devono essere affidate a personale esperto.

Lo strumento deve essere messo fuori servizio quando il funzionamento sicuro non è più garantito (p. es. danni visibili). In tal caso lo strumento dovrà essere rispedito al nostro stabilimento oppure a un centro di assistenza da noi autorizzato.

In caso di intervento sullo strumento decade la garanzia!

1. Fornitura

- 1 unità di visualizzazione EDS-CAM
- 1 istruzioni per l'installazione in 7 lingue
- 1 istruzioni per l'uso del display D
- 1 istruzioni per l'uso del display E
- 1 CD di documentazione, compresi istruzioni per l'uso del display F, I, ES, CZ, NL

2. Breve descrizione

L'EDS-CAM è un'unità prevista per la visualizzazione dei dati di misura dello strumento principale SINEAX CAM. Essa viene collegata al CAM tramite un cavo a 4 fili e alimentata dallo stesso.

3. Dati tecnici

Alimentazione ausiliaria

L'energia ausiliaria dell'EDS-CAM viene fornita dal SINEAX CAM. Con l'EDS-CAM collegata, la potenza assorbita dallo strumento base aumenta di ca. 1 VA.



Il LED Power non è in funzione. Il funzionamento dello strumento viene segnalato dal display.

Condizioni ambientali

Temp. di esercizio: -10 ... +55°C
Temp. di stoccaggio: -25 ... +70°C
Umidità relativa: <95%, senza condensa
Altitudine: max. 2000 m
Impiego solo in ambienti interni!

Comunicazione con il SINEAX CAM

Interfaccia: RS485
Lunghezza cavo: max. 20 m

Caratteristiche meccaniche

Custodia: 187 x 67 x 23 mm
Lunghezza viti: 20 mm
Posizione di montaggio: a piacere
Materiale custodia: policarbonato
Comportamento al fuoco: V-0 sec. UL94, autoestinguente, non gocciolante, senza alogeni
Peso: 170 g

4. Collegamento elettrico

Per collegare l'EDS-CAM al SINEAX CAM si può utilizzare il **cavo 168949**, disponibile come accessorio. Provvedere ad un'adeguata protezione antistrappo.

In alternativa è possibile collegare, tramite un cavo adatto, il morsetto ad innesto dell'EDS-CAM al morsetto ad innesto Subbus del SINEAX CAM. Si consiglia di usare un cavo a 2 coppie di fili ritorti.

Sezioni possibili dei fili

Rigido: 0,14 mm² - 0,5 mm²
Flessibile: 0,2 mm² - 0,5 mm²
Capocorda: 0,25 mm² - 0,5 mm²
AWG/kcmil: 24 - 20
Lunghezza di spelatura: 6 mm

	EDS - CAM	Camille Bauer AG Switzerland
	Mat: 157968/1234567/001 Man: 10/27 NLBxxx	

Occupation des bornes de l'unité EDS-CAM

5. Fissaggio

Per il montaggio bisogna praticare 3 fori circolari nel pannello frontale. Il fissaggio avviene poi tramite 2 viti.

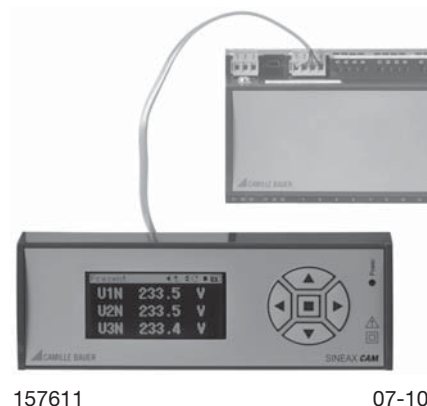
Lo schema di foratura in scala è riportato in appendice e può essere usato come dima

EDS-CAM



unidad de visualización para
unidades de medida universales
de parámetros de corriente de
alta intensidad
SINEAX CAM
Instrucciones de montaje

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Switzerland
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



¡Eliminar los equipos eléctricos y electrónicos siempre respetando las reglamentaciones aplicables del país de que se trate!

Todas las tareas de montaje y puesta en funcionamiento deben ser realizados por personal cualificado.

Prohibido utilizar el equipo si no se puede asegurar la seguridad en el trabajo (por ejemplo, si presenta daños visibles). Si aplica, entregue el equipo defectuoso al fabricante o un servicio técnico autorizado.

¡Cualquier reparación o manipulación no autorizada será causa de pérdida de garantía!

1. Alcance del suministro

- 1 unidad de visualización EDS-CAM
- 1 manual de instrucciones para el montaje (7 idiomas)
- 1 manual de instrucciones para el display D
- 1 manual de instrucciones para el display E
- 1 CD-ROM incluyendo la documentación
incl. manual de instrucciones para el display F, I, ES, CZ, NL

2. Descripción breve

La EDS-CAM es una unidad que visualiza los datos de medida provenientes del equipo principal SINEAX CAM. Las dos unidades se conectan entre sí por medio de un cable de 4 polos, que también transmite la energía auxiliar desde el CAM.

3. Datos técnicos

Energía auxiliar

La unidad EDS-CAM recibe la energía auxiliar necesaria desde el SINEAX CAM. Con la EDS-CAM conectada, el consumo base se aumenta por aproximadamente 1VA.



El LED «Power» queda sin función. El estado de servicio del equipo se señala a través del display.

Condiciones ambiente

Temperatura de servicio:	de -10 a +55°C
Temperatura de almacenaje:	de -25 a +70°C
Humedad relativa del aire:	< un 95%, sin condensación
Máx. altura sobre el nivel de mar:	2000m
Sólo para uso en interiores.	

Comunicación con SINEAX CAM

Interfaz:	RS485
Longitud del cable:	20m, como máximo

Características mecánicas

Carcasa:	187 x 67 x 23mm
Long. tornillos:	20mm
Posición de montaje:	según las necesidades del usuario
Material de la carcasa:	policarbonato
Clase de inflamabilidad:	V-0, según UL94, autoextinguible, sin gotear, libre de halógeno
Peso:	170g

4. Conexiones eléctricas

La unidad EDS-CAM se puede conectar a través de un **cable tipo 168949**, (accesorio, no forma parte del suministro) con el SINEAX CAM. Procure destensar el cable adecuadamente.

Alternativamente, se puede conectar un cable adecuado entre el borne de enchufe de la EDS-CAM y el borne Subbus del SINEAX CAM. Se recomienda utilizar un cable de dos pares de conductores trenzados.

Secciones de cables admisibles

rígido:	0,14mm ² - 0,5mm ²
flexible:	0,2mm ² - 0,5mm ²
manguito terminal:	0,25mm ² - 0,5mm ²
AWG/kcmil:	24 - 20
cable desaislado:	6mm

	EDS - CAM	Camille Bauer AG Switzerland
	Mat: 157968/1234567/001 Man: 10/27 NLBxxx	

Asignación de pins, borne de enchufe EDS-CAM

5. Montaje

Para el montaje se requieren tres taladros en la placa frontal. La unidad se fija con dos tornillos.

El esquema de taladros (a escala exacta) se encuentra en el anexo y se puede utilizar como plantilla.

EDS-CAM



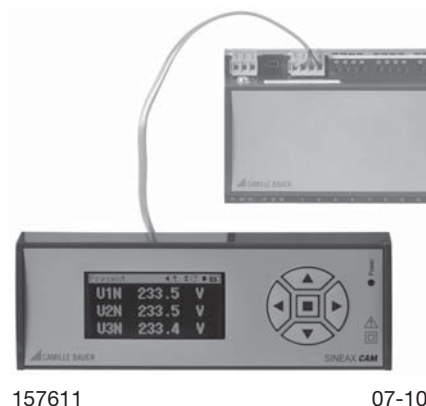
Zobrazovací jednotka pro
univerzální měřicí jednotku

silnoproudých veličin

SINEAX CAM

Návod k instalaci

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Switzerland
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



Zařízení smí
být likvidována
pouze odborně!

Instalaci a uvádění do provozu smí provádět pouze proškolený personál. Pokud již není možno zajistit další bezpečný provoz, musí být zařízení uvedeno mimo provoz (na příklad při viditelném poškození). Zařízení je nutno zaslat našemu záводу, respektive servisnímu zařízení, které je námi autorizováno. Při zásahu do zařízení zanikají záruční nároky!

1. Objem dodávky

- 1 zobrazovací jednotka EDS-CAM
- 1 návod k instalaci sedmijazyčný
- 1 návod k provozu displeje D
- 1 návod k provozu displeje E
- 1 dokumentační CD,
včetně návodu k provozu displeje F, I, ES, CZ, NL

2. Stručný popis

EDS-CAM je zobrazovací jednotka pro vizualizaci naměřených dat hlavního zařízení SINEAX CAM. Je připojena čtyřpólovým kabelem k SINEAX CAM, ze kterého je rovněž napájena energií.

3. Technická data

Pomocná energie

EDS-CAM získává pomocnou energii z SINEAX CAM. Příkon základního zařízení se při připojení EDS-CAM zvyšuje o cca 1VA.



Power-LED je mimo provoz.
Provoz zařízení je signalizován
na displeji.

Okolní podmínky

Provozní teplota: -10 až +55°C
Skladovací teplota: -25 až +70°C
Relativní vlhkost vzduchu: <95% bez kondenzace
Provozní výška: 2000 m max.
Používejte pouze v interiérech!

Komunikace se SINEAX CAM

Rozhraní: RS485
Délka vodiče: max. 20 m

Mechanické vlastnosti

Tělo přístroje: 187 x 67 x 23 mm
Délka šroubů: 20 mm
Provozní poloha: libovolná
Materiál těla přístroje: polykarbonát
Třída hořlavosti: V-0 podle UL94, samozhášitelný,
nekapající, bez halogenů
Hmotnost: 170 g

4. Elektrická přípojka

Připojení EDS-CAM k SINEAX CAM lze realizovat kabelem **168949**, který lze objednat jako příslušenství. Přitom je nutno dbát na vhodné odlehčení od tahu.

Alternativně lze také vhodným kabelem propojit svorkovnici EDS-CAM se svorkovnicí subsběrnice SINEAX CAM. Doporučuje se použití kabelu se 2 zkroucenými páry vodičů.

Možné průřezy vodičů

tuhý: 0,14 mm² - 0,5 mm²
flexibilní: 0,2 mm² - 0,5 mm²
Koncovky vodičů: 0,25 mm² - 0,5 mm²
AWG/kcmil: 24 - 20
Délka odizolování: 6 mm

	EDS - CAM	Camille Bauer AG Switzerland
	Mat: 157968/1234567/001 Man: 10/27 NLBxxx	

Osazení přípojek svorkovnice EDS-CAM

5. Upevnění

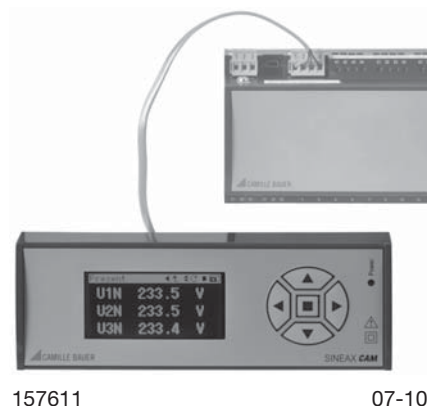
Pro montáž musí být do čelního panelu vyvrtány 3 kulaté otvory. Upevnění se pak provede 2 šrouby. Plán rozvržení otvorů je v příslušném měřítku součástí přílohy. Lze jej použít také jako šablonu.

EDS-CAM



Display unit voor
universele meeteenheid voor
sterkstroombroektheden
SINEAX CAM
Installatiehandleiding

Camille Bauer AG
Aargauerstrasse 7
CH-5610 Wohlen/Switzerland
Telefon +41 56 618 21 11
Telefax +41 56 618 35 35
info@camillebauer.com
www.camillebauer.com



157611

07-10



Apparaten mogen
uitsluitend op vakkundige
wijze tot afval verwerkt worden!

Installatie en ingebruikname mag alleen gedaan worden hiervoor
opgeleide medewerkers.

Het apparaat moet buiten werking gesteld worden als het niet meer
mogelijk is het zonder gevaar te gebruiken (bijv. zichtbare bescha-
digingen). Het apparaat dient naar onze fabriek gestuurd te worden
resp. naar een door ons erkende servicewerkplaats.

Als in het apparaat wordt ingegrepen, vervalt de aanspraak op
garantie!

1. Leveringsomvang

- 1 Display unit EDS-CAM
- 1 Installatiehandleiding in 7 talen
- 1 Gebruiksaanwijzing display D
- 1 Gebruiksaanwijzing display E
- 1 CD met documentatie,
incl. gebruiksaanwijzing display F, I, ES, CZ, NL

2. Korte beschrijving

De EDS-CAM is een display unit voor het visualiseren van de meet-
gegevens van het hoofdapparaat SINEAX CAM. De unit wordt met
een 4-polige kabel aangesloten op de CAM en door de CAM voorzien
van hulpenergie.

3. Technische gegevens

Hulpenergie

De EDS-CAM wordt door de SINEAX CAM voorzien van hulpenergie.
Het stroomverbruik van het basisapparaat stijgt met ca. 1VA als de
EDS-CAM is aangesloten.



De power-LED werkt niet. De werking van
het apparaat wordt aangegeven door het
display.

Omgevingsomstandigheden

Bedrijfstemperatuur: -10 tot +55°C
Opslagtemperatuur: -25 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid: <95% niet condenserend
Gebruikshoogte: 2000m max.
Alleen voor binnengebruik!

Communicatie met SINEAX CAM

Interface: RS485
Kabellengte: max. 20m

Mechanische eigenschappen

Behuizing: 187 x 67 x 23 mm
Schroeflengte: 20mm
Gebruikspositie: willekeurig
Materiaal behuizing: polycarbonaat
Brandbaarheidsklasse: V-0 volgens UL94, zelfdovend,
niet drupend, halogeen vrij
Gewicht: 170g

4. Elektrische aansluiting

De EDS-CAM kan met behulp van de **kabel 168949**, verkrijgbaar
als toebehoren, op de SINEAX CAM worden aangesloten. Gebruik
hiervoor een passende trekcontasting.

Bij wijze van alternatief kan de steekklem van de EDS-CAM ook via
een passende kabel worden verbonden met de sub-bus-steekklem
van de SINEAX CAM. Wij adviseren u een kabel te gebruiken met
elk 2 twisted pairs.

Mogelijke kabeldiameters

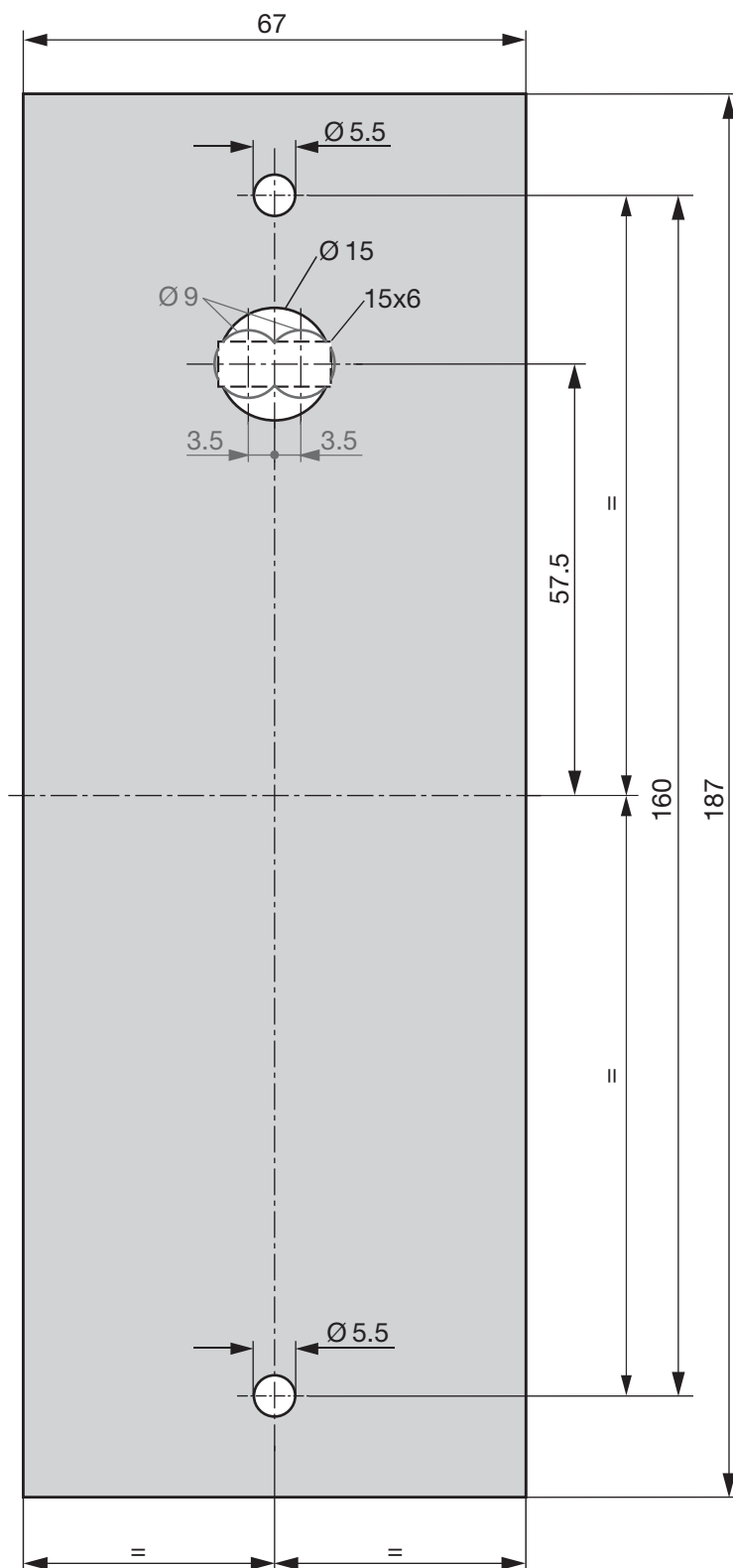
star: 0,14mm² - 0,5mm²
flexibel: 0,2mm² - 0,5mm²
Afsluitmof: 0,25mm² - 0,5mm²
AWG/kcmil: 24 - 20
Striplengte: 6mm

	EDS - CAM	Camille Bauer AG Switzerland
	Mat: 157968/1234567/001 Man: 10/27 NLBxxx	

Aansluitfuncties van de steekklem van de EDS-CAM

5. Bevestiging

Voor de montage moeten er 3 ronde gaten in de frontplaat worden
geboord. De bevestiging gebeurt dan met behulp 2 schroeven.
Het op schaal getekende boorplan vindt u in de bijlagen. U kunt het
ook als sjabloon gebruiken.



1:1

Bohrplan EDS-CAM

Die Aussparung für die Steckklemme kann auf drei verschiedene Arten realisiert werden:

- rechteckiger Ausschnitt 15x6mm
- 1 Loch $\varnothing$ 15mm
- 2 Löcher $\varnothing$ 9mm

Drilling plan EDS-CAM

The cut-out for the plug-in terminal can be realized in three different ways:

- rectangular cut-out 15x6mm
- 1 hole $\varnothing$ 15mm
- 2 holes $\varnothing$ 9mm

Plan de perçage EDS-CAM

Il existe trois possibilités de réaliser l'évidement pour la borne à fiche:

- découpe rectangulaire 15x6 mm
- 1 trou $\varnothing$ 15 mm
- 2 trou $\varnothing$ 9 mm

Dima di foratura EDS-CAM

Il foro per il morsetto ad innesto si può realizzare in tre modi diversi:

- foro rettangolare 15x6mm
- 1 foro $\varnothing$ 15mm
- 2 fori $\varnothing$ 9mm

Esquema de taladros EDS-CAM

Para el borne de enchufe se requiere:

- una ventana de 15x6mm, o bien
- 1 taladro de $\varnothing$ 15mm, o bien
- 2 taladros de $\varnothing$ 9mm

Plán rozvržení otvorů EDS-CAM

Vybrání pro svorkovnici lze zajistit třemi různými způsoby:

- pravoúhlý výřez 15x6 mm
- 1 otvor $\varnothing$ 15 mm
- 2 otvory $\varnothing$ 9 mm

Boorplan EDS-CAM

De uitsparing voor de steekklem kan op drie verschillende manieren gemaakt worden:

- rechthoekige uitsnede 15x6mm
- 1 gat $\varnothing$ 15mm
- 2 gaten $\varnothing$ 9mm